

EN 795

Perche télescopique / Telescopic pole
Teleskopstange / Pértiga telescópica
Asta telescópica / Telescopische stang
Drażek teleskopowy / Vara telescópica
Teleskopstangen / Teleskooppivarrella
Teleskopstang / Teleskopiska stängen

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
ISTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOELDESEVEJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD



004099

 **Sicurpal**[®]
Lifelines fall protection systems

Registered Office: Via dei Mestieri 12, 41030 Bastiglia (MO), Italy
Tel: +39 059 81 81 79
www.sicurpal.com export@sicurpal.it



Direction of
Extension

50 kV
(Voltage Rating)



Ref. No. FA 60 016 00
Description- Telescopic Pole
Max. Extendable length- 7.95 Meters.

Instructions of Use:

- To Extend Pole:-** Rotate the locking lever into open position, hold outer section and pull inner pole to desired length and lock the extended position by rotating back the locking lever into locked position.
- To Retract Pole:-** Rotate the locking lever into open position, hold the outer section and slide inner section into outer section and rotate back the locking lever into locked position. collapse pole to shortest length for storage.

 **WARNING**
Carefully read and follow all instructions in user manual provided separately with this product. Failure to do so may result in serious injury or death.

- All users must receive hands on training by a competent person before use.
- Wear head & Eye protective safety equipments when using this product.

Inspection, Maintenance & Store

- Inspect before each use, be sure extension member locks.
- Clean according to user manual
- Store pole retracted, where it can not fall, roll, crushed or bent.

Direction de l'extension / Direction of extension
Richtung der Erweiterung / Dirección de la extensión
Direzione estensione / Extensierichtung
Kierunek wysunięcia / Direção da extensão
Forlængelsesretning / Jatkeen ulostulosuunta
Utvidelsesretning / Riktning vid förlängning

Tension maximale admissible / Maximum permissible voltage
Maximal zulässige Spannung / Tensión máxima admisible
Tensione massima ammissibile / Maximale toegestane spanning
Maks. dopuszczalne napięcie / Tensão máxima permitida
Maks. tilladt spænding / Suurin sallittu jännite
Maksimal tillatt spenning / Högsta tillåtna tryck

Nom du fabricant / Manufacturer's name
Herstellername / El nombre del fabricante
Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant
Nazwa producenta / O nome do fabricante
Fabrikantens navn / Valmistajan nimi
Produsentens navn / Tillverkarens

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product /
Nr referencyjny produktu / A referência do produto /
Produktreferenzen / Tuotteen viite /
Produktets referansnummer / En produktreferens

Longueur maximum déployée / Maximum spread length
Maximale ausgefahrene Länge / Longitud máxima extendida
Lunghezza di estensione massima / Maximale uitgetrokken lengte /
Maks. długość wysunięcia / Comprimento máximo utilizado / Maks.
udrullet længde / Suurin pituus avattuna
Maksimal lengde utfoldet / Maximal längd vid användning

**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN /
OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÁT / MERKING / MÄRKNING**

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto /
Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto /
Produktreferenzen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens

L'indication de conformité à la directive
Indication of conformity with the directive
Konformitätskennzeichen
La indicación de conformidad con la directiva
Indicazione di conformità alla Direttiva
De aanduiding van conformiteit met de richtlijn
Potwierdzenie zgodności z dyrektywą
A indicação de conformidade com a directiva
Angivelse af overensstemmelse med direktivet
Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
Indikasjon på samsvar med direktivet
Indikation på överensstämmelse med direktiv

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
Het nummer van de keuringsinstantie
Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzeń
O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento
Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen

Nom du fabricant / Manufacturer's name
Herstellername / El nombre del fabricante
Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant
Nazwa producenta / O nome do fabricante
Fabrikantens navn / Valmistajan nimi
Produzentens navn / Tillverkarens

FA 60 016 02  0120 KRATOS ← → 22KN EN795:2012 B 

La résistance mini du produit en kN / The minimum resistance of the product in kN
Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN
La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN
Minimalna siła kN produktu / A resistência mínima do produto kN
Den mindste styrke af produktet kN / L ujuus tuotteen kN
Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
The number of the standard to which the product conforms and its year
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny
O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano
Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året

La classe du connecteur / The class of the connector / Klasse Connector / Clase de
conector / Classe Connector / Klasse Connector / Klasa złącza / Classe Connector /
Klasse Connector / Luokka liitin / Klasse Connector / Klass Connector

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use
Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes
de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding
voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as
instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før brug / Lue käyttöohje
ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning

This guide must be translated (where applicable) by the dealer in the language of the country where the equipment is used.

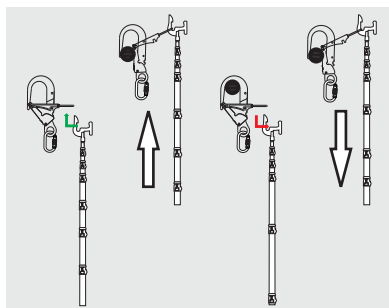
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits!

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS:

When used with an anchorage hook, the KRATOS SAFETY telescopic pole allows a fall protection system (sliding fall arrester on an anchor line or retractable fall arrester, for example) to be installed above the ground. The system includes a telescopic pole with a suspension hook at the end, and an anchoring hook. The references are set out in the table below.

Reference	Description	Material	Weight	TECHNICAL SPECIFICATIONS
	Telescopic pole - Max. lgth: 8 m, Min. lgth: 2 m Made up of 5 sections/tubes of different diameters	Fibreglass	3.80 kg	Permissible load at the head: 5 kg
	Extension piece, Lgth 1 m	Fibreglass	0.42 kg	
	Anchoring hook, 60 mm opening (EN795:2012B)	Aluminium	0.49 kg	
	Suspension hook	Steel - Polymer	0.19 kg	
	Head	Fibreglass	0.18 kg	Maximum permissible voltage: 50 kV
004099	Assembly including: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(see above)	4.17 kg	
	Anchoring hook, 95 mm opening (EN795:2012B)	Steel	0.88 kg	Strength of the anchoring hooks > 22 kN



INSTALLATION

For the clarity of the drawings (opposite), the fall protection system which must be installed on the suspension hook is not shown, just a connector.

1- Install the pole in the ring on the suspension hook.

2- Unfold the tubes that make up the telescopic pole one by one until the right size is achieved. Start with the thinnest tubes and work towards the thickest ones. To do this, open the black levers, unfold a section /tube and then close the black lever to lock the section in place.

Only unfold the first tube (the thinnest one) if you want to reach a height slightly above 8 m.

Only use the extension piece if you want to reach a height slightly above 9 m.

Place the assembly in the suspension hook.

3- Remove the pole from the ring on the suspension hook. Check that the anchoring hook has **automatically closed and locked**.

Place the pole in a secure location!

4- To release the anchoring hook, proceed as for step 1, separate the hook from the assembly, then refold the tubes one by one to bring the hook back down. To do this, open the black levers, refold a section /tube and then close the black lever to lock the section. Start with the thickest tubes and work towards the thinnest ones.

Warning! Each tube is equipped with a bottom stop to prevent the tubes from becoming separated. Do not pull too hard on the tubes to prevent damage to the bottom stops.

Given the weight of the self-retracting fall arresters (> 4 kg when Lgth = 10 m), it is even more difficult to install them from the ground at a significant height (> 7 m). Therefore, whenever possible we recommend installing a sliding fall arrester on an anchor line instead, for significant heights (> 7 m).

The anchoring hooks must be installed on a structure, or a marked anchoring point, located above the user (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996). An anchoring hook is a connector, and as such is considered personal protective equipment. **YOU MUST READ THE INSTRUCTIONS FOR CONNECTORS BEFORE USE.**

The readability of the product's markings must be checked regularly.

Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons before each use, make sure that no obstacle can prevent the device unwinding normally in the event of a fall (free space under the user's feet). The minimum free space below the user's feet must be: see fall arrester instructions.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions can affect user safety. If you have any doubts, contact your doctor.

Before each use, check the condition of the connector: make sure that it is operating correctly, is not deformed, shows no signs of corrosion, and is not damaged.

In case of deformation or if you have a doubt, the connector must not be used any more.

Do not remove, add or replace any component of the connector and the pole.

COMPATIBILITY FOR USE:

The anchoring connector must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. An EN361 harness should be connected to a fall arrest system by EN362 connectors. Attachment points that are not marked A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device. It can be dangerous to create one's own fall protection system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

INSPECTIONS:

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections.

The equipment must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, to guarantee its conditions and thus the safety of the end user. The product data sheet should be completed (in writing) after each verification. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to put the date of the next inspection on the product.

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)

During transport, keep the pole and the connector in the packaging, well away from any cutting surface. Clean with a cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive products. The metal parts can be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Bleaches and detergents are strictly prohibited. The connector and the pole must be stored in a temperate, dry and ventilated area in the packaging, protected from sunlight, heat and chemical products.

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

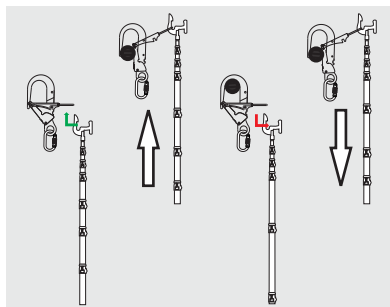
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

La perche télescopique KRATOS SAFETY associée à un crochet d'ancrage permet la mise en place à distance du sol d'un système antichute (antichute coulissant sur support d'assurance ou antichute rétractable par exemple). Le système se compose d'une perche télescopique munie en son extrémité d'un crochet de suspension, et d'un crochet d'ancrage, les références sont expliquées dans le tableau ci-dessous :

Référence	Désignation	Matériau	Poids	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
004099	Perche télescopique - Lg maxi : 8 m, Lg mini : 2 m Contenant 5 sections/tubes de diamètres différents	Fibre de verre	3.80 kg	Charge admissible en tête : 5 kg
	Section d'extension, Lg 1 m	Fibre de verre	0.42 kg	
	Crochet d'ancrage, Ouverture 60 mm (EN795:2012B)	Aluminium	0.49 kg	Tension maximale admissible : 50 kV
	Crochet de suspension	Acier - Polymère	0.19 kg	
	Tête	Fibre de verre	0.18 kg	Résistance des crochets d'ancrage > 22 kN
	Ensemble comprenant : FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(voir ci-dessus)	4.17 kg	
	Crochet d'ancrage, Ouverture 95 mm (EN795:2012B)	Acier	0.88 kg	



INSTALLATION

Pour la clarté des dessins (ci-contre), le système antichute qui doit être installé sur le crochet d'ancrage n'est pas représenté, seul un connecteur est représenté.

1- Installer la perche dans l'anneau du crochet d'ancrage.

2- Déplier les tubes de la perche télescopique uns à uns afin d'atteindre la structure désirée. Commencer par les tubes les plus fins pour aller vers les tubes les plus gros. Pour cela ouvrir les leviers noirs, déplier une section/tube et refermer le levier noir pour verrouiller la section déployée.

Ne déployez le premier tube (le plus fin) que si vous souhaitez atteindre une hauteur légèrement supérieure à 8 m.

N'utilisez la section d'extension que si vous souhaitez atteindre une hauteur légèrement supérieure à 9 m.

Introduire la structure dans le crochet d'ancrage.

3- Retirer la perche de l'anneau du crochet d'ancrage. Vérifier que le crochet d'ancrage s'est **refermé et verrouillé automatiquement**.

Poser la perche dans un endroit sûr !

4- Pour décrocher le crochet d'ancrage, procéder comme au point 1, dégager le crochet de la structure, puis replier les tubes uns à uns pour redescendre le crochet. Pour cela, ouvrir les leviers noirs, replier une section/tube et refermer le levier noir pour verrouiller la section. Commencer par les tubes les plus gros pour aller vers les tubes les plus fins.

Attention ! Chaque tube est équipé d'une butée basse pour ne pas que les tubes se « désengagent » les uns des autres, ne pas tirer dessus trop fort au risque d'endommager les butées basses.

Compte tenu du poids des antichutes à rappel automatique (> 4 kg pour Lg = 10m), il est d'autant plus difficile de les installer du sol à une hauteur élevée (> 7 m), nous préconisons donc lorsque cela est possible d'installer plutôt un antichute coulissant sur support d'assurance sur des hauteurs élevées (> 7m).

Les crochets d'ancrage doivent être installés sur une structure, ou un point d'ancrage identifié, situé au-dessus de l'utilisateur (>12kN - EN795:2012 ou >10kN - EN795:1996). Un crochet d'ancrage est un connecteur, donc un équipement de protection individuelle, **LIRE IMPÉRATIVEMENT LA NOTICE D'UTILISATION DES CONNECTEURS AVANT UTILISATION.**

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures...

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur. En cas de doute, contactez votre médecin.

Vérifiez avant chaque utilisation l'état du connecteur : s'assurer qu'il fonctionne correctement, aucune déformation, pas de corrosion, pas de dégâts.

En cas de déformation ou de doute, le connecteur ne doit plus être réutilisé.

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du connecteur et de la perche.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Un connecteur d'ancrage doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363) afin d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Les systèmes antichutes doivent être reliés à un harnais EN361, par l'intermédiaire d'un connecteur EN362, sur un point d'accrochage signalé par un A ou sur deux points d'accrochages signalés par un A/2. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

Un connecteur doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute, et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

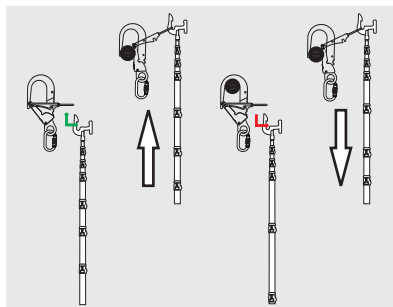
Pendant le transport, éloigner la perche et le connecteur de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyez avec un chiffon de coton ou une brosse douce. Ne pas utiliser d'éléments abrasifs. Les parties métalliques peuvent être essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. Le connecteur ainsi que la perche doivent être rangés dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Die Teleskopstange KRATOS SAFETY ermöglicht in Verbindung mit einem Verankerungshaken die bodenferne Einrichtung einer Sturzschutzvorrichtung (zum Beispiel ein gleitendes, mitlaufendes Sturzschutzsystem oder eine einziehbare Sturzschutzvorrichtung). Das System besteht aus einer Teleskopstange, an deren sich ein Aufhängehaken und ein Verankerungshaken befinden; die Artikel werden in der nachfolgenden Tabelle erklärt.

Artikel	Bezeichnung	Material	Gewicht	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
	Teleskopstange - Max. Länge: 8 m, Mindestlänge: 2 m Umfasst 5 Abschnitte/Rohre unterschiedlicher Durchmesser	Glasfaser	3.80 kg	Zulässige Last am Kopf: 5 kg Maximale zulässige Spannung: 50 kV Belastbarkeit der Verankerungshaken > 22 kN
	Erweiterungsabschnitt, 1 m Länge	Glasfaser	0.42 kg	
	Verankerungshaken, Öffnung 60 mm (EN795:2012B)	Aluminium	0.49 kg	
	Aufhängehaken	Stahl - Polymer	0.19 kg	
	Kopf	Glasfaser	0.18 kg	
004099	Baugruppe bestehend aus: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(siehe oben)	4.17 kg	
	Verankerungshaken, Öffnung 95 mm (EN795:2012B)	Stahl	0.88 kg	



INSTALLATION

Um eine möglichst klare Zeichnung (nebenstehend) zu ermöglichen, wird die am Verankerungshaken zu befestigende Absturzsicherung nicht gezeigt, lediglich ein Verbindungselement ist dargestellt.

- 1- Die Stange in den Ring der Verankerungshaken einsetzen.
- 2- Die Rohre der Teleskopstange nacheinander auseinanderziehen, bis die gewünschte Struktur erreicht ist. Mit den dünnsten Rohren beginnen. Öffnen Sie dazu die schwarzen Hebel, ziehen Sie einen Abschnitt/ein Rohr heraus und schließen Sie den Hebel wieder, um den herausgezogenen Abschnitt zu verriegeln.

Ziehen Sie das erste (dünnste) Rohr nur heraus, wenn eine Höhe von etwas mehr als 8 m erreicht werden soll.

Ziehen Sie die Erweiterung nur heraus, wenn eine Höhe von etwas mehr als 9 m erreicht werden soll.

Führen Sie die Struktur in den Verankerungshaken ein.

- 3- Die Stange aus dem Ring der Verankerungshaken ziehen. Sicherstellen, dass sich der Verankerungshaken **wieder geschlossen und automatisch verriegelt hat**.

Die Stange an einem sicheren Ort aufbewahren!

- 4- Zum Aushängen des Verankerungshaken wie unter Punkt 1 beschrieben vorgehen, den Haken von der Struktur lösen und die Rohre nacheinander einziehen, um den Haken nach unten zu holen. Öffnen Sie dazu die schwarzen Hebel, schieben Sie einen Abschnitt/ein Rohr ein und schließen Sie den Hebel wieder, um den eingezogenen Abschnitt zu verriegeln. Mit den dicksten Rohren beginnen.

Achtung! Jedes Rohr ist mit einem unteren Anschlag ausgerüstet, um zu verhindern, dass sich die Rohre voneinander lösen; keinen zu starken Zug aufüben, dies könnte die unteren Anschläge beschädigen.

Angesichts des Gewichts der Absturzsicherungen mit automatischem Einzug (> 4 kg für die Lg = 10 m), ist es relativ schwierig, sie in großer Entfernung (> 7 m) vom Boden zu installieren. Sofern dies möglich ist, empfehlen wir daher in größerer Höhe (> 7 m) die Installation einer mitlaufenden Absturzsicherung.

Die Verankerungshaken müssen an einer Struktur oder einem gekennzeichneten Verankerungspunkt über dem Benutzer angebracht werden (R>12 kN - EN795:2012 oder R>10 kN - EN795:1996). Ein Verankerungshaken ist ein Verbindungselement und somit eine poersönliche Schutzausrüstung. **VOR DER VERWENDUNG EINES VERBINDUNGSELEMENTES MUSS DIE BEDIENTUNGSANLEITUNG GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt. Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: Siehe Gebrauchsanweisung der Sturzschutzvorrichtung.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte medizinische Zustände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Den Zustand des Verbindungselements vor jeder Verwendung überprüfen: sicherstellen, dass er korrekt funktioniert, keine Verformung, Korrosion und keine Schäden aufweist. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Verbindungselement nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Verbindungselements oder der Stange wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

PRODUKTEIGNUNG:

Ein Verbindungselement zur Verankerung muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (EN 363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Ein Sicherheitsgeschirr muss an einem Auffangsystem (EN361) mit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken (EN362) befestigt werden. Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Ein Verbindungselement muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz, sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Während des Transports müssen die Stange und der Verbinder von allen schneidenden Teilen ferngehalten und in ihrer Verpackung aufbewahrt werden. Mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste reinigen. Keine scharfen Produkte verwenden. Die Metallteile können mit einem mit Vaselineöl getränkten Tuch abgewischt werden. Bleiche und Waschmittel sind streng verboten. Der Verbinder und die Stange müssen vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

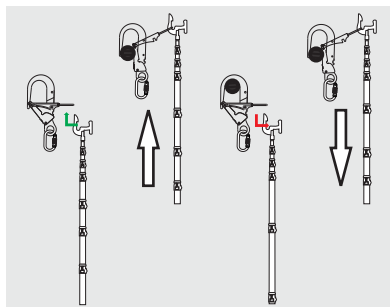
Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente de la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

La pértiga telescópica KRATOS SAFETY asociada a un gancho de anclaje permite la colocación a distancia del suelo de un sistema anticaída (por ejemplo, anticaída corredero sobre línea de anclaje o anticaída retráctil). El sistema se compone de una pértiga telescópica provista en su extremo de un gancho de suspensión y de un gancho de anclaje, cuyas referencias se explican en la tabla siguiente.

Referencia	Designación	Material	Peso	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
	Pértiga telescópica - long. máx.: 8 m, long. mín.: 2 m Contiene 5 secciones/tubos con diámetros diferentes	Fibra de vidrio	3.80 kg	Carga admisible en el cabezal: 5 kg
	Sección de extensión, long. 1 m	Fibra de vidrio	0.42 kg	
	Gancho de anclaje, apertura de 60 mm (EN795:2012B)	Aluminio	0.49 kg	
	Gancho de suspensión	Acero - Polímero	0.19 kg	
	Cabezal	Fibra de vidrio	0.18 kg	Tensión máxima admisible: 50 kV
004099	El conjunto incluye: FA 60 016 00 + FA 60 016 03 + FA 60 016 04	(véase anteriormente)	4.17 kg	Resistencia de los ganchos de anclaje > 22 kN.
	Gancho de anclaje, apertura de 95 mm (EN795:2012B)	Acero	0.88 kg	



INSTALACIÓN

Para que los dibujos (contiguos) sean claros, el sistema anticaída que debe instalarse en el gancho de anclaje no está representado, solo se ha representado un conector.

1- Instale la pértiga en la anilla del gancho de anclaje.

2- Despliegue los tubos de la pértiga telescópica uno a uno hasta alcanzar la estructura deseada. Empiece por los tubos más finos para ir hacia los tubos más gruesos. Para ello, abra las palancas negras, despliegue una sección/tubo y vuelva a cerrar la palanca negra para bloquear la sección desplegada.

Despliegue el primer tubo (el más fino) solo si desea alcanzar una altura ligeramente superior a 8 m.

Use la sección de extensión solo si desea alcanzar una altura ligeramente superior a 9 m.

Introduzca la estructura en el gancho de anclaje.

3- Retire la pértiga de la anilla del gancho de anclaje. Compruebe que el gancho de anclaje se haya **cerrado y bloqueado automáticamente**.

¡Coloque la pértiga en un sitio seguro!

4- Para desenganchar el gancho de anclaje, proceda como en el punto 1, libere el gancho de la estructura y repliegue los tubos uno a uno para volver a descender el gancho. Para ello, abra las palancas negras, repliegue una sección/tubo y vuelva a cerrar la palanca negra para bloquear la sección. Empiece por los tubos más gruesos para ir hacia los tubos más finos.

¡Cuidado! Cada tubo lleva un tope inferior para que los tubos no se «suelten» los unos de los otros; no tire de ellos demasiado fuerte, ya que podría dañar los topes inferiores.

Teniendo en cuenta el peso de los anticaídas retráctiles (> 4 kg para long. = 10 m), es todavía más difícil

instalarlos desde el suelo a una altura elevada (> 7 m), por lo que recomendamos, cuando sea posible, instalar más bien un anticaída corredero sobre una línea de anclaje en alturas elevadas (> 7 m).

Los ganchos de anclaje deben estar instalados en una estructura o un punto de anclaje identificado, situado por encima del usuario (R>12 kN - EN795:2012 o R>10 kN - EN795:1996). Un gancho de anclaje es un conector, es decir, un equipo de protección individual. **LEA OBLIGATORIAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LOS CONECTORES ANTES DEL USO.**

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

Compruebe que el trabajo se realiza de forma que se limite el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollado normal (espacio libre debajo de los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.

Cuidado con los riesgos que pueden reducir las prestaciones del equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, si este se expone a temperaturas extremas (<-30 °C o >50 °C), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), agentes químicos, tensiones eléctricas, torsiones inducidas en el sistema anticaída durante el uso, aristas vivas, frotamientos o cortes...

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario. En caso de duda, póngase en contacto con su médico.

Compruebe antes de cada uso el estado del conector: asegúrese de que funciona correctamente, de que no haya ninguna deformación ni corrosión ni de que esté dañado.

En caso de deformación o de duda, el conector no debe ser utilizado de nuevo.

Queda prohibido añadir, eliminar, o reemplazar cualquier componente del conector y de la pértiga.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

Un conector de anclaje debe incorporarse a un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Los sistemas anticaídas deben conectarse a un arnés EN361 mediante un conector EN362, en un punto de enganche señalado por una A o en dos puntos de enganche señalados por una A/2. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

COMPROBACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero esta puede aumentar o disminuir en función de la utilización o de los resultados de las revisiones anuales.

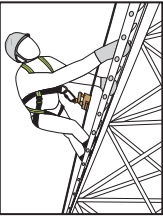
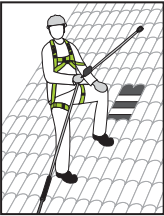
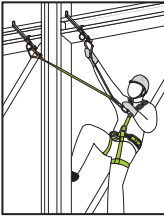
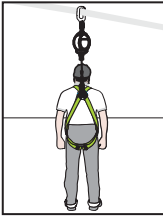
El fabricante o una persona competente, acreditada por este, debe comprobar sistemáticamente el conector en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses, con el fin de asegurarse de su estado y por consiguiente de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, se debe alejar la pértiga y el conector de cualquier parte cortante y se deben guardar en su embalaje. Se deben limpiar con un trapo de algodón o un cepillo suave. No se deben utilizar elementos abrasivos. Las partes metálicas pueden limpiarse con un paño empapado de aceite de vaselina. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El conector y la pértiga deben guardarse en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, protegidos de los rayos del sol, del calor y de los productos químicos.

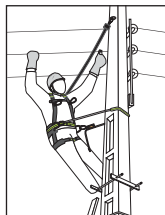
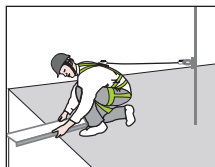
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

			
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempler på tilbageholdenhed og arbejdspositionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempler på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržovanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeiten, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Öপরূচু oচনয় রিস্ক বেঙ্গি প্লান রতুকোবো প্রদে প্রচোবো নং বেসকোচিও স্পেহনিয়া নং ব্রগ্ল্যু ওপাডক.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får bruk for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde i nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatähättilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirme ek olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem hodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.

MAJ : 05/2016